



The Return to Work scheme and work injury support Plan de Retorno al Trabajo y Ayuda por Lesiones Laborales

ReturnToWorkSA proporciona un seguro que protege en Australia del Sur a las empresas y sus trabajadores contra lesiones laborales.

El Plan de Retorno al Trabajo reconoce que las personas que han sufrido lesiones serias requieren un tipo de ayuda diferente al que necesitan aquellas que no han sufrido lesiones serias.

La ayuda disponible para las personas lesionadas puede incluir:

- subsidio de ingresos por pérdida de remuneración durante un periodo de hasta dos años – que generalmente empieza a contarse a partir de la fecha en que ocurrió la lesión
- tratamiento y atención médica razonable y necesaria por un periodo de hasta tres años a partir de la fecha de la lesión
- servicios de Retorno al Trabajo, tales como programas de colocación y recapacitación laboral por un periodo de hasta tres años a partir de la fecha de la lesión.

La ayuda disponible para personas seriamente lesionadas puede incluir:

- subsidio de ingresos hasta la edad de jubilación
- tratamiento y atención médica razonable y necesaria de por vida
- servicios de retorno al trabajo en el caso de ser solicitados.

El agente encargado de su caso hará lo posible en el caso de que usted no pueda asistir al trabajo por más de dos semanas debido a una lesión laboral, para que un Administrador de Casos visite su centro de trabajo con el propósito reunirse con usted y su empleador para gestionar el tratamiento y los servicios de atención y ayuda necesarios para lograr su rápida recuperación y reincorporación al trabajo. Dicha visita ocurrirá lo más pronto posible después haberse notificado la lesión.

What to do if you are injured Lo que debe hacer si se lesionó

Necesitará seguir varios pasos importantes en el caso de lesionarse en el trabajo.

Primero: Obtenga el tratamiento apropiado

Segundo: Notifíquelo a su empleador

Usted debe notificarle la lesión a su empleador ya sea por escrito o verbalmente, de ser posible dentro de las primeras 24 horas después de la lesión. Si usted no se encuentra en condiciones de hacerlo personalmente, un familiar o amigo lo puede hacer en su nombre.

Tercero: Vea a un médico

El médico lo examinará y determinará qué tipo de lesión ha sufrido y el tratamiento apropiado, incluyendo la frecuencia y duración del mismo. El médico le proporcionará un Certificado de Capacidad Laboral el que usted deberá entregar al agente de reclamos de su empleador junto con el formulario de reclamos en el caso que necesite faltar al trabajo y decida presentar un reclamo.

Cuarto: Presente un Reclamo

Si usted necesita faltar al trabajo debido a su lesión o si usted incurre en gastos médicos u otros debido a la lesión y desea que se le indemnice, será necesario que complete un formulario de reclamo.

En lo posible es recomendable que usted y su empleador completen juntos el formulario de reclamo. El hacerlo juntos le brinda a usted la oportunidad de conversar con su empleador sobre la ayuda que él le puede proporcionar para ayudarle a seguir trabajando, o a reincorporarse al trabajo lo más pronto posible de permitirlo su lesión. También le ofrece la oportunidad de proporcionar información precisa y amplia para ayudar con el proceso de resolución de su reclamo. El empleador y el trabajador pueden completar el formulario separadamente en el caso que no les sea posible completarlo juntos.

El formulario de reclamo le da la oportunidad de indicar si su reclamo es por gastos médicos, pérdida de remuneración o por ambos.

Su empleador debe enviar, en un período de tiempo no mayor a cinco días útiles, una copia del formulario de reclamo a su agente de reclamos junto con una copia del Certificado de Capacidad Laboral emitida por el médico.

Mientras más pronto el agente de reclamos reciba la información sobre su lesión, más pronto podrá ponerlo a usted en contacto con alguien que lo pueda tratar, atender y ayudar a volver al trabajo a la brevedad posible.

Gallagher Bassett Services Pty Ltd
GPO Box 1772, Adelaide SA 5001
newclaims@gb.rtwsa.com
Fax (08) 8177 8451
www.gallagherbassett.com.au
Phone (08) 8177 8450 or free call 1800 664 079

Employers Mutual SA
GPO Box 2575, Adelaide SA 5001
newclaims@employersmutualsa.com.au
Fax (08) 8127 1200
www.employersmutual.com.au
Phone (08) 8127 1100 or 1800 688 825

La mayoría de las organizaciones particulares y públicas en Australia del Sur se auto aseguran, y tratan directamente con los reclamos de indemnización de sus trabajadores. Si usted sufre una lesión en el trabajo y su empleador está auto asegurado, usted necesitará hablar con su empleador sobre el proceso a seguir para presentar un reclamo de indemnización.

Your obligations Sus Obligaciones

Se espera lo siguiente de usted para poder lograr los mejores resultados en su recuperación y reincorporación al trabajo:

- que usted notifique la lesión a su empleador a la brevedad posible (dentro de las primeras 24 horas de ser posible)
- que usted presente su reclamo lo más pronto posible
- que usted participe activamente en las actividades diseñadas para ayudar en su recuperación y retorno al trabajo
- que usted participe y coopere en la elaboración de un plan de retorno al trabajo
- que usted cumpla con las obligaciones indicadas en su plan de retorno al trabajo
- que usted proporcione certificados médicos con información sobre su capacidad laboral y otros temas asociados
- que usted retorne a un trabajo apropiado cuando esté en condiciones de hacerlo.

Your employer's obligations Las obligaciones de su empleador

Se espera que su empleador contribuya hacia su recuperación y retorno al trabajo de la siguiente manera:

- notificando su lesión laboral a su agente de reclamos dentro de un período no mayor a 5 días útiles después de recibir la notificación o reclamo por lesión en el trabajo
- apoyando su participación en actividades destinadas a ayudar en su recuperación y retorno al trabajo
- participando y cooperando en la elaboración de su plan de retorno al trabajo
- cumpliendo con las obligaciones que se le indiquen en el plan de retorno al trabajo
- ofreciendo tareas adecuadas que usted pueda realizar de manera segura mientras se recupera de la lesión
- proporcionándole, cuando usted se encuentre en condiciones de volver a trabajar, un empleo adecuado en el caso que no le sea posible volver a hacer las tareas que usted hacía antes de sufrir la lesión

Your support team Su equipo de apoyo

Las siguientes personas pueden participar en el proceso de su recuperación y reincorporación al trabajo y la comunidad:

Administrador de Caso

Su administrador de caso es su contacto principal y coordinará la ayuda y servicios que usted requiera para recuperarse y volver a trabajar de una manera segura a la brevedad posible. Les ayudará a usted y su empleador de manera rápida y personalizada a coordinar la ayuda y servicios requeridos para su pronta recuperación y retorno al trabajo.

También les ayudará a preparar e implementar un plan de retorno al trabajo en el caso de que fuese probable que usted no pueda trabajar por más de cuatro semanas.

Médico

Su médico evaluará la lesión y decidirá junto con usted qué tipo de tratamiento requiere. Le ayudará a establecer metas para su tratamiento y contribuirá a la elaboración de un plan para su recuperación y retorno al trabajo.

Es importante que usted participe activamente en la elaboración de los planes para su tratamiento para obtener los mejores resultados posibles. Usted también puede ayudar a su médico a determinar cuál es el tratamiento más apropiado para sus circunstancias específicas informándole sobre su progreso con su tratamiento.

Proveedor de Servicios Paramédicos

Puede ser que su médico lo derive donde un proveedor de servicios paramédicos para que lo trate, asesore y ayude a controlar su lesión independientemente y a reincorporarse al trabajo y su vida.

Proveedor de Servicios de Retorno al Trabajo

El administrador de su caso puede emplear los servicios de un proveedor de servicios de retorno al trabajo para que le ayude a encontrar colocación, capacitación o un especialista, como por ejemplo un terapeuta ocupacional o un fisioterapeuta, para que lo ayude a prepararse para retornar al trabajo.

Coordinador del Retorno al Trabajo

En el caso que su empleador tenga más de 30 empleados, él deberá contar con los servicios de un Coordinador del Retorno al Trabajo que pueda ayudarle en su recuperación y retorno al trabajo. El coordinador puede:

- ayudarle a completar el formulario de reclamo y a realizar cualquier otro trámite administrativo
- reunirse con usted y el administrador de su caso
- ayudarle a seguir trabajando o volver al trabajo
- mantenerse en contacto con usted, el agente de reclamos y sus proveedores de servicios médicos
- tomar las medidas necesarias para prevenir que la lesión se repita o que usted se vuelva a lesionar
- ayudar en la preparación de sus planes para retornar al trabajo
- monitorear su progreso y su retorno al trabajo.

Si su centro de trabajo no cuenta con los servicios de un coordinador, converse con el administrador de su caso para determinar de qué manera pueden ayudarle.

Información Adicional

Si necesita comunicarse con ReturnToWorkSA en un idioma que no sea inglés, sírvase llamar al Interpreting and Translating Centre al 1800 280 203 y solicite que se comuniquen con nosotros llamando al 13 18 55. Dicho servicio de interpretación está a su disposición sin que usted incurra en costo alguno.